

LA HISTORIA DEL LENGUAJE ESCRITO: LA EVOLUCIÓN DE LA ESCRITURA HASTA NUESTROS DÍAS

J. Oskar Llano I.*

Palabras Clave:

Idioma, Escritura, Alfabeto, Pictograma, Ideograma, Silabario.

RESUMEN

Este artículo constituye una reseña sobre las diferentes teorías y enfoques sobre la historia del lenguaje escrito. Parto de la importancia del lenguaje escrito y paso a través de sus diferentes estados en el curso de la historia (escritura cuneiforme, lenguaje pictográfico, ideogramas, jeroglíficos) para llegar hasta la escritura alfabética y, además presento una breve sinopsis histórica sobre la evolución de cada uno de los caracteres alfabéticos que se utilizan en las lenguas romances y en muchas lenguas indo-germánicas.

(Conferencia dictada con motivo de la efemérides del Idioma).

Me permito iniciar esta intervención para recordar la efemérides del Día del Idioma citando a Carlos Castro Saavedra en su reflexión respecto a la palabra, como signo tangible del idioma:

* Docente durante 35 años, 25 de ellos dedicados a la docencia universitaria, específicamente en la enseñanza de los idiomas. Traductor e intérprete y actualmente Director del Instituto de Idiomas de la Universidad Autónoma de Manizales, Colombia.



Hay palabras que brillan en medio de la noche e iluminan los montes, las casas de los campesinos, las ciudades, los estadios, etc. Entre ellas tenemos: *luna, estrella, lámpara, farol, relámpago, llamarada, amanecer.*

También hay palabras que atraviesan el mar de uno a otro extremo y se balancean sobre las olas: *buque, marinero, transatlántico, tiburón, delfín, navío, lancha.*

Hay palabras verdes: *vegetación, fertilidad, montaña, esperanza, hoja, árbol, bosque, llanura.*

Hay palabras redondas: *naranja, manzana, circunferencia, círculo, rueda, balón, mundo.*

Hay palabras que contienen música: *flauta, violín, piano, dulzaina, orquesta, bambuco, cumbia, melodía, acordeón, gaita, guitarra, tiple, serenata, canción, poema.*

Hay palabras dulces: *azúcar, miel, panela, confite, néctar, abeja, colmena, cañaduzal, almíbar.*

Hay palabras amadas: *mujer, novia, madre, Colombia, patria, libertad, justicia, pan, paz, Dios, luz, amanecer.*

Por la palabra *camino* se puede viajar, de letra en letra, hasta la cima de los montes y sentir en la frente, como una caricia, el paso de las nubes.

Por la palabra *río* se puede navegar, en buques pensados por uno mismo, y desembocar en el océano.

La palabra *madera* se puede serruchar sobre una mesa de carpintería y sirve para hacer, con amor y paciencia, puertas y ventanas, camas y armarios, sillas y balcones.

Con la palabra *agua*, tan fresca y tan hermosa, puede el hombre calmar su sed y sentir que la lengua recobra su alegría y la garganta vuelve a ser feliz.

Para nombrar la dicha de los niños, finalmente, hay palabras como éstas: *trompo, cometa, diciembre, Navidad, globo, juguete, regalo, confitería, parque, caramelo, paseo, vacaciones, viento.*"

A continuación y como preámbulo a esta reflexión, me acompañaré de Lizardo Carvajal, quien magistralmente nos describe el palimpsesto del lenguaje escrito. Podemos decir que existe un viaje muy largo: el viaje de las letras. Qué ocurriría si hoy, mañana, al amanecer de un día cualquiera, cayera a nuestras manos una mariposa dorada de hace 4000 años? ¿Qué pensaríamos? ¿Qué haríamos? ¿Cómo actuaríamos? ¿Con qué cuidado la



trataríamos? Seguramente vendría a nosotros presurosa, la sorpresa; como revoloteando, llegarían la admiración, la duda, el interrogante y saltarían cual chispa brillante invadiendo nuestras vidas.

La tomaríamos con sumo cuidado, buscando no maltratarla; con amor la limpiaríamos y le quitaríamos la escarcha de los años y los restos de los naufragios y las caídas; le daríamos brillo para que el sol de los tiempos reviviera en ella. Nos sentiríamos orgullosos de tenerla y la mostraríamos compartiéndola, sin que dejase de ser nuestra.

¡Cuánta sorpresa, cuánta admiración, cuánta duda! ¡Cuánto cuidado, cuánto amor, cuánto brillo! ¡Cuánto orgullo suscitaría en nosotros una mariposa dorada de hace 4000 años!

Pero, qué es una letra? Una letra es una dorada mariposa de hace más de 4000 años; o también un platinado pez de oleajes remotos. En ese largo viaje, se desprendió, poco a poco, del jeroglífico y de la imagen y se convirtió en signo.

Este lindo y doloroso viaje de desprendimiento, estudiado por sabios, como el francés Champollion con su piedra de Roseta y el alemán Grotefend que desempolvó las escrituras cuneiformes, nos permite decir que las imágenes, evolucionado en el transcurso de los años, se convirtieron en letras.

Una letra es un regalo milenar de todos los hombres de la Tierra a los habitantes de hoy. Una letra es una caja de música con sonido en clave que viene del pasado y del cual no conocemos su destino eterno.

La letra no viene sola. Viene acompañada de su familia: el abecedario. El ABC que juega con el niño y que enamora al adulto indiferente.

Las letras del ABC son viajeras milenarias. Vienen de tiempos remotos. Primero, en su largo viaje, se desprendieron de su tronco madre: el jeroglífico, *el pictograma, el ideograma, el logograma* - esta acotación es mía - poco a poco dejaron de ser imagen y se convirtieron en signo.

El viaje de las letras es producto del viaje de los hombres. De ese viaje arrasador de tiempos y culturas. De ese viaje, también milenar de la guerra.

Los egipcios, liberados de los hyksos, llevaron el alfabeto de éstos por el Mediterráneo. Allí, las tribus semíticas (los fenicios y los judíos) lo hicieron suyo.

Particularmente, los fenicios, viajeros y comerciantes, junto con espadas, hachas, collares de valor, copas de vidrio y oro llevaban enredadas las letras



que, disimuladas, se quedaban en el intercambio de pieles, tejidos y esclavos.

En su viaje, las letras llegaron a las colonias fenicias de Grecia. Claro que ya no eran las mismas. Su figura, de signo cercano a la imagen, se había tornado más esbelta y ya nadie identificaría en ellas a los toros, las serpientes o los pájaros.

En este país Grecia su itinerario las llevó a un descanso de más de dos mil años. Ese reposo no significó estatismo, por el contrario, siguieron cambiando como seres muy dinámicos.

De Grecia, las letras reiniciaron su viaje a Italia. Reposadas y cambiadas atravesaron los Alpes, el norte de Europa y por las estepas llegaron a la Rusia Invernal e inmensa. Cambiaron de aspecto, sus cabezas giraron hacia la izquierda y hacia la derecha. Viajaron sobre los barcos de los fenicios y sobre las espaldas de los esclavos, en canastos redondos por el papiro y en las alforjas de los monjes errantes.

Muchas perecieron, se ahogaron en el fondo de los tiempos, otras nuevas brindaron compañía y se integraron al pequeño ejército alfabeticence. Y llegaron hasta nosotros como herencia de los conquistadores torvos.

Ahora son nuestras, son los signos con los cuales podemos amar la vida. Por qué entonces condenarlas al olvido? A la indiferencia? Al descuido? A la falta de admiración? Hemos sido realmente muy injustos con las letras que forman nuestro idioma. Hemos sido crueles y malsanos al no gozar la admiración, la sorpresa, el cuidado y el brillo de estas lindas mariposas doradas que por más de 4000 años han viajado hasta nosotros para que nuestro pensamiento florezca!

Cómo se puede preservar, registrar y transmitir el lenguaje, el cual en esencia es efímero? Este ha sido un interrogante de importancia para todas las civilizaciones y todas las culturas. Muchas soluciones se ha considerado, como el hecho de hacer nudos en una cuerda, incisiones en la corteza de los árboles, grabados en la roca, hasta llegar finalmente al alfabeto. Muchas formas para transmitir mensajes se han utilizado a través de cientos de miles de años, mediante el uso de dibujos o signos. Veinte mil años antes de nuestra era el hombre estaba produciendo sus primeros dibujos en las paredes de la caverna de Lascaux, en el sur de Francia.

No obstante, dichos dibujos no podían ser considerados como una forma de escritura. Por medio de ellos se podría conocer un evento importante de ese entonces, bien sea una guerra, una victoria, una plaga, la firma de un tratado, o la formación de una alianza, pero no poseen la organización suficiente para adquirir el status de lenguaje escrito.



La escritura solamente comenzó cuando el hombre creó un sistema organizado de signos o de símbolos para registrar y recordar lo que estaba pensando, sintiendo o lo que quería expresar, pero su origen se halla diluido en la noche de los tiempos y su conocimiento, al igual que el origen del arte, de la arquitectura, de la religión y de las instituciones sociales, para nombrar solamente algunos hechos históricos importantes, es y será por mucho tiempo motivo de estudio. La invención de la escritura determina un salto gigantesco en el desarrollo cultural humano. El tiempo y el espacio dejan de ser barreras que obstruyen la transmisión de conocimientos. Para tratar de medir la magnitud de este evento, tratemos de imaginarnos el mundo actual sin la existencia de la escritura. Es imposible imaginar nuestras escuelas, universidades, nuestros científicos, nuestras agencias gubernamentales, nuestro servicio civil sin la existencia de la palabra escrita.

El sistema de escritura no podía ser creado en un día. Constituye un proceso lento, largo y complejo, una historia fascinante, cuyo desarrollo refleja el desarrollo de la humanidad y tal como lo comprendían muy bien los egipcios, la escritura constituía el pilar de la civilización. Es una historia de la cual nos faltan muchas páginas.

Cómo comenzó la escritura?

El advenimiento de la escritura, no obstante, parece coincidir con la transición de las sociedades cazadoras recolectoras hacia unas sociedades agrarias más estables, en donde era necesario tener un registro de las propiedades que se poseía. Por propiedades se podía entender parcelas de tierra, animales o medidas de granos. De estos hechos dan testimonio las "monedas de cuentas" grabadas que se remontan unos 9000 años en el fértil período neolítico. Alrededor de los años 4100 -3800 A.C., dichas monedas comenzaron a convertirse en símbolos de arcilla sobre las cuales se podía grabar o hacer inscripciones para llevar los registros de los granos (las cosechas) o el ganado, y es entonces, cuando se comienza a evolucionar el lenguaje escrito. Uno de los primeros ejemplos de escritura fueron hallados en las excavaciones realizadas en Uruk, Mesopotamia, en donde se puede observar la cristalización de la cultura Sumeria.

El lenguaje escrito no requiere necesariamente un alfabeto; éste es solamente nuestra forma de escritura. Existen formas muy variadas mediante las cuales se puede expresar todo lo que el ser humano pueda experimentar, mediante un sinnúmero de símbolos, sin recurrir necesariamente a un alfabeto tal como lo conocemos hoy en día. Entre estas posibilidades podemos mencionar la escritura cuneiforme de los Sumerios, los jeroglíficos de los Egipcios, los ideogramas de los Chinos, los glifos de los



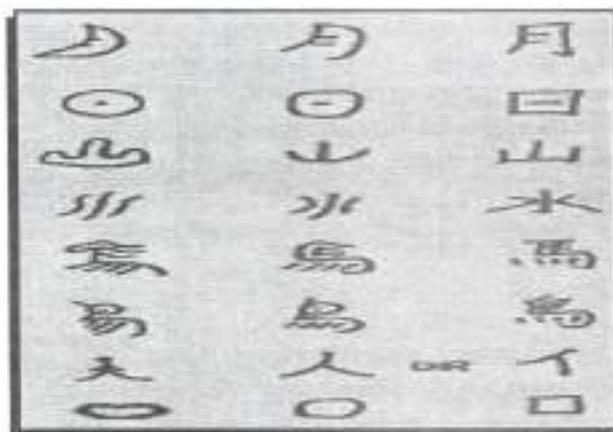
Mayas y los Aztecas. Todas estas formas de escritura se hallan constituidas por signos y símbolos, que se pueden utilizar para expresar el pensamiento humano en su totalidad.

El lenguaje escrito constituyó entonces el resultado de las sociedades agrarias. Estas sociedades centraban su actividad en el cultivo de cereales, en donde un resultado natural del cultivo y almacenamiento de los cereales fue la producción de cerveza. No es sorprendente que muchos de los escritos más antiguos tienen que ver con la fiesta a la cerveza y con la ración diaria que se le permitía a cada miembro de dichas sociedades.

Existen realmente tres instancias en la evolución de la escritura hasta nuestros días, en la transformación de una imagen hasta tomar la forma de una letra tal como la conocemos en la actualidad; a cada una de ellas dedicaré alguna consideración.

La primera etapa se denomina PICTOGRÁFICA.

Los signos utilizados para la comunicación escrita son imágenes o dibujos que imitan o describen un evento real de la manera más fiel posible. Dicha imagen o dibujo reproduce un objeto material o una realidad concreta. Es decir, es "escribir cosas": un árbol, una casa, pan, un toro, etc. La escritura de las cosas, que es en lo que consiste un pictograma, no constituye aún la acción de escribir palabras. De hechos las palabras *caminar*, *montaña*, *comprar*, *pan*, *mujer*, sin lugar a duda transmiten información; pero *Quién está caminando? Cuando? Comienza la acción de caminar en la montaña o termina en ella? Está comprando pan la mujer o alguien lo está comprando para ella?* Finalmente los pictogramas fueron estilizados, se les imprimió un movimiento de rotación y se imprimían sobre arcilla en forma de cuñas, dando origen a la escritura cuneiforme, de la cual haré mención un poco más adelante.



Pictogramas Chinos y su evolución hacia ideogramas y caracteres



La segunda manera consiste en representar las palabras por medio de caracteres convencionales, lo cual solamente puede hacerse cuando el idioma ya tiene un grado considerable de madurez y todo un pueblo se halla unido por leyes comunes. Tal es la escritura de los chinos, que consiste en pintar verdaderamente los sonidos y hablar a los ojos. Decimos entonces que un IDEOGRAMA es generalmente un conjunto de varias imágenes agrupadas. Por ejemplo Boca + pan = comer; hombre + árbol = descansar.

	Oracle Bone	Greater Seal	Lesser Seal	Modern
man (rén)				
woman (nǚ)				
ear (ěr)				
fish (yú)				
sun (rì)				
moon (yuè)				
rain (yǔ)				
cauldron (dǐng)				
well (jǐng)				
above (shàng)				
down (xià)				

Ideogramas chinos (hombre, mujer, oído, pez, sol, luna, lluvia, caldera, fuente, encima, debajo)

Cuando los pictogramas o los ideogramas fueron estilizados de tal manera que no podían ser reconocidos como la representación de objetos particulares, los usuarios (tanto quienes escribían como quienes leían) comenzaron a transferir el significado de los signos de los objetos a los nombres para dichos objetos, es decir, los signos comenzaron a tener el significado de las palabras más que los de los objetos mismos, y la escritura comenzó entonces a fonetizarse (LOGOGRAMAS). Hasta el momento, los



investigadores han descubierto varias civilizaciones antiguas en las cuales se presentaba la transferencia de la escritura de los signos a la escritura de las palabras. Entre ellas cabe mencionar a los Sumerios (3100 A.C.), los Egipcios (3000 A.C.), los Pro-Elamitas (3.000 A.C.), los Proto-Hindúes (2200 A.C.), Los Hititas (1500 A.C.) y los Chinos (1500 A.C.).

La tercera forma de escritura consiste en descomponer la voz hablada en cierto número de partes elementales, con las que se pueden formar todas las palabras y todas las sílabas imaginables. Esta manera de escribir, que corresponde a nuestra manera de escribir o sea la escritura alfabética, ha debido ser imaginada por pueblos comerciantes que al viajar a varios países y al tener que comunicarse en varias lenguas, se vieron forzados a inventar caracteres que pudieran ser comunes a todas. No se trata precisamente de dibujar la palabra, sino de analizarla.

El alfabeto se halla compuesto por caracteres que conocemos con el nombre de letras que constituyen marcas visibles de los sonidos elementales de un idioma hablado. Se puede distribuir una serie de letras en combinaciones diferentes para describir todo lo que existe y cualquier producto de la imaginación. Bien se dice que el idioma es un sistema discreto aleatorio. El alfabeto constituye uno de los grandes triunfos de la mente humana. No fue inventado por un comité o en una conferencia. Los primeros intentos para expresar ideas mediante un sistema alfabético se inició con los Sumerios en el año 3000 A.C., con su escritura cuneiforme. Dicha forma de escritura fue luego asimilada por los Egipcios quienes desarrollaron un sistema complejo de escritura que consistía en cientos de jeroglíficos los cuales se escribían en papiro, en arcilla, en granito o en piedra caliza. Los fenicios adaptaron esta forma de escritura, la transformaron, formaron lo que se conoce como el primer alfabeto y los transmitieron a los Griegos, quienes lo redujeron a una serie de caracteres fáciles de manejar. Los Etruscos quienes habitaban el norte de Italia adoptaron el alfabeto Griego, lo transformaron y dieron origen al alfabeto Latino, que constituye la base de escritura de muchos idiomas en la actualidad en el mundo (el Inglés, el Francés, el Alemán, el Italiano, el Portugués, etc.)

El alfabeto puede definirse como un sistema consistente en un número limitado de signos que expresan los sonidos básicos del idioma, por medio de los cuales es posible registrar todo aquello que el usuario desea expresar.

Estas tres formas de escritura responden con bastante exactitud a los tres estadios diferentes bajo los cuales se pueden considerar a los hombres reunidos en naciones. La pintura de los objetos conviene a los pueblos salvajes; los signos de las palabras y las proposiciones a los pueblos bárbaros y el alfabeto a los pueblos civilizados.



Los signos utilizados por los Sumerios fueron adoptados por los primeros pueblos Semíticos Orientales que habitaban en Mesopotamia siendo el Acadio el primer idioma semítico utilizado por los Babilonios y los Asirios. Los caracteres Acadios continuaron evolucionando hacia la representación de sílabas con vocales definidas.

Para el paso siguiente hacia el desarrollo de un alfabeto, debemos trasladarnos hasta Egipto, en donde una forma de lenguaje escrito se había desarrollado hacia finales del cuarto milenio A.C. Un escriba sentado sosteniendo un pedazo de papiro era una de las figuras más relevantes de la época. Era reverenciado o honrado por los egipcios, ya que reconocían que la escritura era la base de todo sistema de vida y de gobierno ordenados, y hasta cierto punto, trascendía después de la muerte. Con la escritura no podían morir las ideas, ni los descubrimientos, ni la sabiduría, ni la experiencia moría con el individuo, sino que podía ser transmitida por generaciones, hasta nuestros días.

La escritura cuneiforme es la forma más antigua de lenguaje escrito. Fue inventada por los Sumerios quienes vivían en Mesopotamia durante el cuarto y quinto milenios antes de Cristo. Mesopotamia es la región que se halla entre el río Tigris y el río Eufrates, una región de importancia fundamental ya que es aquí donde la Biblia sitúa el Paraíso Terrenal, el lugar de nacimiento de Adán y Eva. Es la cuna de la civilización humana, que de acuerdo con la tradición hebrea se inició hace 5,578 años. Se utiliza el término cuneiforme para describir las primeras formas de escritura descubiertas en Persepolis. Dicho término quiere decir "cuña", del Latín cuneus, ya que los signos consisten fundamentalmente en cuñas con apéndices largos y cortos.

Alfabeto Ugarítico, modelo de escritura cuneiforme



Se sabe que los Sumerios no eran nativos de Mesopotamia, entonces de dónde llegaron? De la China, del Asia Central, de Turquestán, de la India, del Cáucaso? Todavía no se ha hallado la respuesta a este interrogante... Su lenguaje, el Sumerio, no pertenece ni al grupo lingüístico Indo-Europeo ni al Semítico. La escritura cuneiforme fue adoptada en el tercer milenio antes de Cristo por otro pueblo que vivía también en la región de la Mesopotamia, los Acadios, quienes la utilizaban para escribir su idioma, el cual era Semítico. Esto causó una situación compleja ya que el mismo signo podía ser utilizado, pero con lectura diferente, dependiendo de si el idioma era Acadio o Sumerio. El Acadio se hablaba al norte de Mesopotamia y el Sumerio al sur.

Los Acadios tomaron el sistema cuneiforme y lo difundieron entre otras naciones, tales como los Elamitas y los Hititas. Después de la caída del Imperio Sumerio en el año 2000 antes de Cristo, el Sumerio fue reemplazado por dos dialectos Acadios: el Asirio en el norte y el Babilonio en el sur. El Babilonio se convirtió en el idioma de la gente educada tanto en el norte como en el sur, en la lengua franca en el Cercano Oriente, al igual que el Inglés es la lengua franca universal en la actualidad.

El otro sistema de escritura no alfabética que existió en la antigüedad fue la escritura egipcia. La forma más antigua y típica de dicha escritura la constituyen los jeroglíficos, palabra que se compone de dos partes: hieros, que significa sagrado y glyphein, grabar. Cada jeroglífico representaba una palabra. El documento más antiguo escrito con jeroglíficos egipcios data del tercer milenio A.C. (Tercera Dinastía). En su forma más avanzada, se conoce esta escritura como Demótica, del griego demos, pueblo.



Jeroglíficos Egipcios



Al mismo tiempo, en la India se estaba desarrollando una civilización Proto-India con una forma de escritura muy peculiar, la cual no ha sido posible describir hasta el momento. Al mismo tiempo que evolucionaba la escritura cuneiforme y los jeroglíficos egipcios, en la China se desarrollaba también una forma de escritura muy particular. Dicha escritura ha evolucionado muy poco en la actualidad. Es totalmente pictográfica e ideográfica.

Paralelamente a la evolución de la escritura no alfabética se desarrollaba una forma de escritura alfabética, de origen también Semítica, en la región que hoy en día se conoce como Siria, Líbano, Israel, Jordania y el desierto del Sinaí. Aunque la palabra *alfabeto* es una derivación griega, formada por las dos primeras letras del alfabeto griego, alfa y beta, su aparición se remota a tiempos muy antiguos a la cultura griega. Para tener una idea de su nacimiento debemos remontarnos hasta unos 1500 años A.C., en la región en donde solamente se hablaban idiomas semíticos.

El primer alfabeto del cual se tiene noticia es el Alfabeto Ugarítico, que apareció en siglo XIV antes de Cristo. Las excavaciones realizadas en Ras-Shamra en la costa de lo que en la actualidad se conoce como Siria, hizo posible este descubrimiento. El Ugarítico pertenece al grupo lingüístico Semítico Cananita. La escritura parece cuneiforme, pero en realidad son signos alfabéticos en cuanto representan sonidos. Cada signo representa una consonante o una de las tres vocales existentes en el idioma, *a, e, u*.

Al tiempo que se consolidaba el alfabeto Ugarítico, emergía otro experimento alfabético de los jeroglíficos egipcios, el proto-Sinaítico. Este nuevo alfabeto se descubrió en excavaciones realizadas en Serabit el Khadim en el Desierto del Sinaí, de donde deriva su nombre. Dicho alfabeto se utilizó para la escritura de una lengua Semítica, sin duda el lenguaje de los trabajadores o esclavos hebreos en Egipto en un período que corresponde a la Esclavitud de los hebreos y al éxodo de Egipto, al igual que con las revelaciones a Moisés en el Monte Sinaí. Este es el alfabeto del cual se derivaron las formas de escritura de los Cananitas o Fenicios (como los llamaban los Griegos), los Arameos, los Hebreos, los Griegos, los Árabes y otros alfabetos europeos hasta llegar al Latín.

El alfabeto fenicio fue adoptado por los griegos primitivos quienes consolidaron su puesto en la historia al establecer los símbolos para las vocales. En consecuencia, la escritura Aramaica, Hebrea, y Griega se derivó de la escritura Fenicia. El alfabeto griego permitió la formación del alfabeto latino y del alfabeto cirílico. El Arameo condujo a la formación del alfabeto árabe y a la mayoría de las formas de escritura utilizadas en la India. El Hemisferio Occidental se convirtió en el heredero de los bebedores de cerveza que habitaban en Mesopotamia y de los mineros de turquesas que habitaron la región del Sinaí.



.	h	a	h	l	ale	l
aleh	be	ade	deh	leh	ale	be
o	u	j	n	h	h	+ x
λ	f	l	w	u	a	
log	kebu	beue	wau	ulu	seuekr	
f	x	d	k	j	l	n
.	p	h	d	u	w	s
aleh	deh	aleh	deh	aleh	wau	aleh
x	k	h	d	h	l	h

Alfabeto Fenicio

La escritura árabe y la hebrea son las únicas formas de escritura consonántica aún de uso común. La escritura árabe se difundió como resultado de las conquistas Islámicas en gran parte del mundo, junto con la escritura Latina, la cual en la actualidad constituye una de las formas de escritura más difundidas.

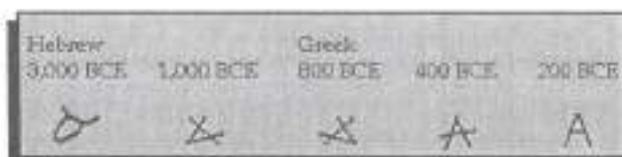
La emergencia de la escritura árabe constituye un caso típico en la historia del lenguaje escrito. Se originó con un pueblo nómada que viajaba en caravanas de oasis en oasis, de mercado en mercado, hablando una lengua que no tenía forma escrita. Cuando necesitaban escribir, utilizaban el Nabateo, un alfabeto derivado del Fenicio, pero escribían en Arameo, la lengua oficial en ese entonces. El Arameo escrito en Nabateo, fue gradualmente aceptado por los árabes hasta que se consolidó su alfabeto propio como se conoce hoy en día.

El desarrollo de la escritura árabe introdujo una serie de signos diacríticos que permitían distinguir las letras cuyas formas eran muy similares entre sí. Al igual que las demás escrituras semíticas, el árabe se escribe de derecha a izquierda. Las letras adoptan su forma según se hallen al principio, en la mitad o al final de la palabra. Posee solamente tres sonidos vocales. (PAGINA 57, 58).

Veamos ahora cómo surgieron algunas de las letras de nuestro alfabeto:

"Al principio sólo existía el buey" En efecto la primera letra del alfabeto Proto-Semítico representa un buey. En Acadío se conocía como *alpu*; en Fenicio, *aleph* y en Hebreo, *aleph* o *aluph*.





Evolución de la letra A

Por qué el buey? Aparentemente para los antiguos este animal representaba la fuerza y la energía en general; la fuerza que impelía a actuar, la fuerza reproductiva, la energía económica, la energía agrícola... Sin esta energía básica, la sociedad y el individuo se hallaban bloqueados en un estado inherentemente estático, inmutable e inerte. Quien haría clarado? Quién transportaría las grandes cantidades de agua que se necesitaban para irrigar los campos? Quién haría mover los vehículos para transportar las cosechas?, etc.

Dicha fuerza se hallaba al principio de cada cosa, el buey se convirtió entonces en el símbolo inaugural con el cual comenzaba lo que denominaríamos La Ley de las leyes: el Alfabeto. Entonces el alfabeto comienza con un buey! Sigamos el destino de este animal, de este aleph. Qué ocurre con él en el proceso evolutivo que comienza con un dibujo y termina en una letra del alfabeto? En la fase inicial, la imagen del buey representa el buey y solamente el buey es un pictograma. La imagen es el todo, muestra la cabeza y el cuerpo. Inicialmente, el buey se convierte en la encarnación de la fuerza, el vigor, la energía - es un ideograma. Las personas que usaban estos signos probablemente pensaban o se decían a sí mismas que representar el animal en su totalidad era un trabajo complejo y no exactamente necesario para expresar el mensaje, la idea de la fuerza, de la energía, etc. Entonces se reduce el pictograma, hasta que queda solamente la cabeza para ser utilizada como signo. Comienza el hombre entonces a usar metonimias, es decir, a representar el todo con las partes. Una reducción metonímica retiene las características más prominentes, en este caso, de la imagen del buey: principalmente la cabeza y los cuernos.

La tercera fase se debe a un proceso mental complejo que culmina en el rechazo, la prohibición y la supresión de la imagen. Por qué desaparece la imagen? Fue simplemente para que el proceso de escritura fuera más simple y más efectivo? El interrogante continúa. Esta tercera fase continúa con la eliminación de la imagen de tal forma que solamente se conservan los rasgos esenciales, la cabeza se transforma en una sola línea sobre la cual los cuernos continúan siendo visibles. Aquí, una vez más se presentan variaciones: los cuernos pueden ser más o menos redondeados o angulares en su base.



La cuarta fase es dual. Consiste en rotar la letra 90° hacia la derecha al tiempo que se introduce la cabeza en los cuernos. La barra que representa la cabeza puede introducirse en los cuernos en mayor o menor extensión, y puede tomar una posición superior, mediana o inferior.

Al hacer girar dicha letra en su totalidad se produce la letra griega alpha y la Latina A, tal como la conocemos en nuestros días. (Página 118, 119).

La letra B, segunda letra del alfabeto, se deriva de la segunda letra del alfabeto Proto-Sinaítico. Representa la casa, el lugar donde se vive, donde se tiene una familia, donde se descansa, donde se nace, donde se muere... En algunos escritos aparecen varios puntos en el interior, que representan probablemente la chimenea para colorearse en las noches de invierno.

E.P.H. E.H.H.	G.D.K.	E.T.	L.A.H.	M.L.Z.H.		
				G.T.H.	E.H.L.	S.M.H.
𐤁	𐤂	𐤃	𐤄	𐤅	𐤆	𐤇
E.M.H. C.U.E.V.E.	R.O.M.A. U.C.I.L.	C.H.R.C. M.S.	M.D.E.N.			
			A.H.H.	P.L.C.	R.O.M.A.	
α	B	β	b	b	b	

Evolución de la letra B

La letra C, tercera letra del alfabeto, se deriva de la tercera letra del alfabeto Proto-Sinaítico, denominada *gimmel*. Este nombre viene de *gamal* que quiere decir *camello*. Gracias a su joroba, el camello puede retener agua y cruzar el desierto, la frontera. Es el vehículo que nos lleva al más allá. Nos permite viajar e implica la separación geográfica y una escisión psicológica. En el griego *gimmel* se convierte en *gamma*.

E.P.H. E.H.H.	G.D.K.	E.T.	L.A.H.	M.L.Z.H.		
				G.T.H.	E.H.L.	S.M.H.
𐤀	𐤁	𐤂	𐤃	𐤄	𐤅	𐤆
E.M.H. C.U.E.V.E.	R.O.M.A. U.C.I.L.	C.H.R.C. M.S.	M.D.E.N.			
			A.H.H.	P.L.C.	R.O.M.A.	
γ	C	c	c	c	c	

Evolución de la letra C

La letra D, la cuarta del alfabeto, se deriva de la cuarta letra del alfabeto Proto-Sinaítico, *daleth*, que significa "puerta". Quiere decir tanto la entrada como la salida de un lugar.



PROTO-SINAÍTICO	GRECO	ETI	LATIN	ROMANO		
𐤃	Δ	𐤃	𐤃	𐤃	𐤃	𐤃
ROMANO CLASSICO	ROMANO LATEO	CAROLINGIO	MODERNO	MODERNO	MODERNO	MODERNO
𐤃	Δ	𐤃	𐤃	𐤃	𐤃	𐤃
𐤃	Δ	𐤃	𐤃	𐤃	𐤃	𐤃

Evolución de la letra D

La quinta letra del alfabeto, la E, se deriva directamente del alfabeto Proto-Sinaítico. Dicha letra representaba una persona orando, sentada, de pié, caminando o con sus brazos levantados hacia el cielo. La oración se traduce como una invocación cuya melodía se convierte en el sonido natural de la respiración. La letra E indica el acceso que tiene el recién nacido al pecho materno con lo cual el ser humano comienza su existencia como ser autónomo.

PROTO-SINAÍTICO	GRECO	ETI	LATIN	ROMANO		
𐤅	Ε	𐤅	𐤅	𐤅	𐤅	𐤅
ROMANO CLASSICO	ROMANO LATEO	ROMANO LATEO	MODERNO	MODERNO	MODERNO	MODERNO
𐤅	Ε	𐤅	𐤅	𐤅	Ε	Ε
𐤅	Ε	𐤅	𐤅	𐤅	Ε	Ε

La letra E y su evolución

La letra F, la sexta del alfabeto, se deriva del proto-Sinaítico VAV, que significaba, *clavo* o *gancho*. Esta letra se utilizaba para indicar la coordinación, conjunción, punto de encuentro, el canal, la columna, el dedo, el concepto de luz.

PROTO-SINAÍTICO	GRECO	ETI	LATIN	ROMANO		
𐤆	Ϝ	𐤆	𐤆	𐤆	𐤆	𐤆
ROMANO CLASSICO	ROMANO LATEO	ROMANO LATEO	MODERNO	MODERNO	MODERNO	MODERNO
𐤆	Ϝ	𐤆	𐤆	𐤆	𐤆	𐤆
𐤆	Ϝ	𐤆	𐤆	𐤆	𐤆	𐤆

La F y su evolución

La séptima letra del alfabeto Proto-Sinaítico, se denominaba ZAYIN y dio origen a nuestra letra Z. Zayin quería decir "arma" (se representaba como una flecha). Luego pasó al griego con el nombre de Zeta. Con ella se representaba la guerra, el conflicto, la revolución, la fractura, el cambio, la distancia, la lógica de la contradicción.



PROTO-SINAITICO	EGIPCIO		ETRUSCO	LATIN	GRIEGO		
	SEPTENTRIONAL	MERIDIONAL			ALFA	BETA	GAMMA
𐤆	Ⲑ	ⲑ	𐌆	Z	Ζ	Ζ	Ζ
ROMANO	ROMANO	CAROLINGIO	MODERNO				
z	Z	—	z	z	z	z	z

Evolución de la Z

La H es la octava letra y se deriva del proto-Sinaítico HET, lo que significaba *barrera, cercamiento*. También es la letra que se refería al DEMONIO, ya que en hebreo, la palabra HET, significaba PECADO.

PROTO-SINAITICO	EGIPCIO		ETRUSCO	LATIN	GRIEGO		
	SEPTENTRIONAL	MERIDIONAL			ALFA	BETA	GAMMA
𐤇	Ⲓ	ⲓ	𐌆	H	Η	Η	Η
ROMANO	ROMANO	CAROLINGIO	MODERNO				
h	H	h	h	h	h	h	h

La H y su historia

La I y la J se basan en la letra YOD, la décima letra del alfabeto Proto-Sinaítico, YAD, que significaba *mano*. Se asociaba con los conceptos de mostrar, indicar, explicar, contar, el concepto del tiempo, la bendición.

PROTO-SINAITICO	EGIPCIO		ETRUSCO	LATIN	GRIEGO		
	SEPTENTRIONAL	MERIDIONAL			ALFA	BETA	GAMMA
𐤏	Ⲕ	ⲕ	𐌆	I	Ι	Ι	Ι
ROMANO	ROMANO	CAROLINGIO	MODERNO				
i	I	I	i	i	i	i	i

Evolución de la I y de la J

La K deriva de la undécima letra del alfabeto Proto-Sinaítico denominada KAF, que quería decir: *la palma de la mano*. Hacía alusión en consecuencia a los cinco dedos de la mano. También quería decir: dar, tomar, cambiar, comerciar, abrir, acariciar, cubrir, bendecir.

PROTO-SINAITICO	EGIPCIO		ETRUSCO	LATIN	GRIEGO		
	SEPTENTRIONAL	MERIDIONAL			ALFA	BETA	GAMMA
𐤑	ⲕ	Ⲍ	𐌆	K	Κ	Κ	Κ
ROMANO	ROMANO	CAROLINGIO	MODERNO				
—	K	—	k	k	k	k	k

La letra K en la Historia



La duodécima letra del alfabeto Proto-Sinaítico se denominaba LAMED que significaba: instrumento para punzar el buey, cuerda o cetro. En consecuencia se refería a las actividades de estudiar, aprender, enseñar, expandir, extender, oponer.

NOMBRE LAMED	LAMED	LAMED	LAMED	MOCOS		
				MOSE	MOSE	MOSE
𐤋	𐤌	𐤍	𐤎	𐤏	𐤐	𐤑
ROMAN LAMED	ROMAN LAMED	CAROL MIL	MOSE			
𐤋	L	l	l	l	l	

Evolución de la letra L

La décimo-tercera letra del alfabeto es la M, denominada MEM, que significaba *corriente de agua, ondas en el mar*. En Hebreo, la palabra MAYIM quiere decir AGUA. Se hallaba asociada a los conceptos de: movimiento, dinamismo, corriente.

NOMBRE MEM	MEM	MEM	MEM	MOCOS		
				MOSE	MOSE	MOSE
𐤍	𐤎	𐤏	𐤐	𐤑	𐤒	
ROMAN MEM	ROMAN MEM	CAROL MEM	MOSE			
𐤍	m	m	m	m	m	

La letra M y su evolución

La letra Proto-Sinaítica conocida como NUN dio origen a nuestra letra N. NUN significaba *serpiente o anguila*. Se hallaba asociada a los conceptos de: escondido, íntimo, femenino, el feto en su saco amniótico, chispa de la vida, naciente futuro, crecimiento, producción, continuación.

NOMBRE NUN	NUN	NUN	NUN	MOCOS		
				MOSE	MOSE	MOSE
𐤎	𐤏	𐤐	𐤑	𐤒	𐤓	
ROMAN NUN	ROMAN NUN	CAROL NUN	MOSE			
𐤎	N	n	n	n	n	

La letra N en la historia

La letra O viene de la palabra AYIN que significaba OJO: Se hallaba asociada a los conceptos de: mirar, observar, visible, aparecer-desaparecer, interior-exterior, órbita del ojo, oscuro, opaco.



PROTO-SINAÍTICO	ARABIC		HEB.	LATIN	GRIEGO		
	𐤀	𐤁			𐤂	Ϝ	ϝ
𐤀	𐤁	𐤂	𐤃	𐤄	Ϝ	ϝ	Ϟ
𐤅	𐤆	𐤇	𐤈	𐤉	ϟ	Ϡ	ϡ
𐤊	𐤋	𐤌	𐤍	𐤎	Ϣ	ϣ	ϣ

La O y su evolución en el curso de la historia

La letra Proto-Sinaítica conocida como PEH, significaba *boca*. Se hallaba asociada a los conceptos de: hablar, comer, respirar, evacuar, exhalar, orificio, salida, discurso, lectura, interpretación, hermenéutica.

PROTO-SINAÍTICO	ARABIC		HEB.	LATIN	GRIEGO		
	𐤀	𐤁			𐤂	Ϝ	ϝ
𐤀	𐤁	𐤂	𐤃	𐤄	Ϝ	ϝ	Ϟ
𐤅	𐤆	𐤇	𐤈	𐤉	ϟ	Ϡ	ϡ
𐤊	𐤋	𐤌	𐤍	𐤎	Ϣ	ϣ	ϣ

Evolución de la letra P

La letra Q se denominaba QOF que significaba: *ojo de una aguja, rebanada*. Se hallaba asociada a: cortar, congelar, separar, trincar, sección, cavar, imitar, excavar, instrumento para cortar, espada.

PROTO-SINAÍTICO	ARABIC		HEB.	LATIN	GRIEGO		
	𐤀	𐤁			𐤂	Ϝ	ϝ
𐤀	𐤁	𐤂	𐤃	𐤄	Ϝ	ϝ	Ϟ
𐤅	𐤆	𐤇	𐤈	𐤉	ϟ	Ϡ	ϡ
𐤊	𐤋	𐤌	𐤍	𐤎	Ϣ	ϣ	ϣ

La letra Q y su historia

La letra R tenía como nombre RESH en Proto-Sinaítico o ROSH en Hebreo y significaba *cabeza vista de perfil*. Se hallaba asociada a: cabeza, principio, primero, extremidad, líder.

PROTO-SINAÍTICO	ARABIC		HEB.	LATIN	GRIEGO		
	𐤀	𐤁			𐤂	Ϝ	ϝ
𐤀	𐤁	𐤂	𐤃	𐤄	Ϝ	ϝ	Ϟ
𐤅	𐤆	𐤇	𐤈	𐤉	ϟ	Ϡ	ϡ
𐤊	𐤋	𐤌	𐤍	𐤎	Ϣ	ϣ	ϣ

La letra R y su evolución



La letra denominada SHIN que significaba DIENTE dio origen a la letra S. Sus significados asociados eran: mascar, reducir, moler, quebrar, atraer, emanar, emitir.

NORTH SINAITIC	GREEK	ETR	LATIN	HEBREW		
				SHIN	SIN	SEPHAR
𐤃	Σ	ש	S	ש	ס	ס
HEBREW CLASSIC	HEBREW TARGUM	ARABIC KAF	SYRIAC			
𐤃	ס	ك	ܫ	ܫ	ܫ	

La letra S en la historia

TA, palabra que dio origen a la letra T, quería decir *marca o signo*. En los jeroglíficos egipcios representaba el *corazón y la tráquea*. Sus significados asociados eran: marca, símbolo, reunión, alianza, mutuo, perfección, precisión, energía vital, término de un proceso, pérdida, vacío creativo.

NORTH SINAITIC	GREEK	LATIN	HEBREW		
			TAV	TET	TAV
𐤐	Τ	T	ט	ת	ת
HEBREW CLASSIC	HEBREW TARGUM	ARABIC TAYN	SYRIAC		
𐤐	τ	ط	ܬ	ܬ	ܬ

Evolución histórica de la letra T

La letra Proto-Sinaítica SAMEKH, que dio origen a la letra X, quería decir *soporte, apoyo, la acción de apoyar*. Se representaba con un PEZ (para hacer referencia a su esqueleto). Significados asociados: estructura de un organismo o sistema, esqueleto, escalera, bastón, madera, apoyo, apoyar.

NORTH SINAITIC	GREEK	ETR	LATIN	HEBREW		
				SAMEKH	SHIN	SEPHAR
𐤍	Χ	ס	X	ש	ס	ס
HEBREW CLASSIC	HEBREW TARGUM	ARABIC KAF	SYRIAC			
𐤍	χ	ك	ܫ	ܫ	ܫ	

Evolución de la letra X

Esta ha sido una mención muy breve a la forma como el hombre ha comenzado a escribir y específicamente a la manera como ha evolucionado nuestro sistema alfabético. Vale la pena mencionar la frase de Alejo Carpentier, que reza: "La palabra impresa embalsama la verdad para la posteridad".

REFERENCIAS

FAID, Editores LA NUEVA ORTOGRAFIA DE LA LENGUA ESPAÑOLA, Faid Editores, 2000.

OUAKNIN, S. MYSTERIES OF THE ALPHABET, Bantham Books, New Cork, 1999.

ECO, Umberto LA RICERCA DELLA LINGUA PERFETTA, Grijalbo Mondadori, 1996.

ROUSSEAU, Jean-Jacques ENSAYO SOBRE EL ORIGEN DE LAS LENGUAS, Grupo Editorial Norma, 1993.

KAHREL, Meter FOREIGN LANGUAGES AND CHARACTERS, Benjamins Publishing Company, 1992.

MERCER, Samuel EVOLUTION OF WRITING SYSTEMS, Bantham Books, 1992.

MOORHOUSE, A.C. ORIGINS OF WRITING, Bantham Books, 1992.

